

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 375-0527

HOWE

市區西面連實業新區，約一佔十平方呎，酒牌，實用面積一千平方呎，鋼骨水泥建築，另有私家停車場過。經營中國大茶樓夜總會。

附磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位。C3 zoning即可建一百七十呎高，近 Millikan 非常有前途。開價十六萬九千元。

溫華華 Downtown 商業樓地寬 200'x10' 尺，三萬四千方呎，區區能容萬層，最好建大寫字樓或大酒店。

賺得市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐，內外裝修，莫失發達機會

▲入息大單位柏文市區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一六〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電諮詢問，並免費登臨估價另屋

國藥總匯

上海安爾眠
蛇胆追風丸
忠泰濕痛丸
哮喘萬寧丸
回生再造丸

人參蜂王漿
三鞭至寶丸
忠泰安腎丸
女得寶丸
德國復爾康

號經營旅遊事業歷史悠久
 驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

務部，專為僑胞

香港德輔道中45號
45 DES VUEUX ROAD, C, HONGKONG

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五六一七起
▲包機來回倫敦 七五七起
▲世界博覽會五日遊 七九七起
▲特價機票連酒店來回賭城、拉斯維加斯、墨西哥及夏威夷等地
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅、三藩市、賭城、拉斯維加斯、多倫多、滿地可、紐約等地 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠電器、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專辦接辦款。

經理 李漢生(北進)

「辦不到的，柔柔，你嘴着痛苦，卻儘在替別人打算，你，爲我不明白嗎？無論誰或光前都是難得的好青年，爲你我不接受他們的愛，和其中一人，結婚只要我想到這點，我怎能夠去愛別人只要我見到你孤獨淒涼的情況，我便心如刀割，沒辦法對雲產生情感了，是的，我自知對不起她，我對她很冷，不過我是早告訴過她的，那只好算是她的命運吧。」

「我孤獨着，你更覺得對我所欠負，沒辦法對她好了？她像白話，又像問他。」

「是的，是我自然感覺，」

(六四)

朝朝暮暮

「雖然，不過近來她消瘦了不少，像滿心心事似的，大約你對她不夠好，那是無可否吧！」

「我……算是盡責的丈夫了，柔柔，你何必再理這些，我的心情可不勉強，難道你還不明白嗎？」

「他說完低首輕嘆。」

「不，我，望你漸漸會熱愛她！嫂嫂是我們家的好媳婦，汝把她當作我好了。」



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請金榮君爲經理，專售各廠彩色電視機、霜櫃、電爐、洗衣機、磁碗、家庭用具、床、椅、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與金榮君接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜慶壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
525 West 4th Ave. Vancouver 4, B.C.
電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮肉炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
新出上海麵 每個六毛
宜湯宜炒 每磅四毛五

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每張由五十四元九五起

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
住家食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，舉凡凡儲蓄及支票之儲蓄戶口之號碼即需改爲七個數目之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而尚未更改新號碼者，祈有便到本行辦理爲盼。

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

唐山火蒜頭
上海胃舒平
濃縮定心丸
廈門補心丹
北京虎標靈
廣州化痔靈
特平羅漢菜
五磅六頭竹筍每箱七元五
五磅六頭馬蹄片每箱八元五

西安補腦丸
雲南白藥
番石榴汁
鮮椰汁
海蜇皮
魚翅湯

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名正禮堂 筵開數十
禮堂 筵開數十
燒烤 筵開數十
精美 筵開數十
早午 筵開數十
宵夜 筵開數十
家常 筵開數十
豐儉 筵開數十
特製 筵開數十

雅裱花紙好

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、貳三二一八

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、貳三二一八

修理房屋去水

專門修理屋頂漏雨、去水、土庫及溝渠水管，收費特平保證滿意，請隨時來電或親臨。
電話：四四四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨、移民、行李及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。

請電話譚君

日山

美術廣告，裝璜設計，承印各類廣告，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五五、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
大小光頭
均極歡迎

蔣佐治

專賣廠及上門修理顏色及黑白電視機，工作保證滿意，快捷妥當，僑胞光顧，請隨時來電。
電話：二五三、九四三四
日間電話：二五三、〇八八五
地址：一六六喜市定東街

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，免費估價，電話修理。
日夜應命。電話九八八、五八七八、八八八八

華仁蛋撻

中秋月餅
地址：一〇六街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸肉炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

North Burnaby 電話貳九八、貳〇

